

020290522

www.city.ac.uk

**Notification of Participation and Completion**

Stuart Anderson

has participated in and completed the assessment criteria for  
the short course

**Media Sign: Deaf TV Presenter/In-vision Interpreter Short Course**

Language & Linguistics, English/British Sign Language  
Translation Skills, Practical Skills in Media, Broadcast Media

Course duration: 16 x full days, weekly from 21 March 2003

**Brief Outline of the Syllabus**

The course aimed to provide a solid background in the craft of TV Presenting and In-Vision interpreting, and has been heavily based on linguistic knowledge and English/British Sign Language translation skills for media purposes. The following has been taught: comparative linguistics of BSL and English; the translating process from English to BSL for media purposes; and the practical translation of news, current affairs and entertainment programmes from English to BSL. Students have been encouraged to develop their skills within the area of translation, through the preparation of translations using the knowledge and practical experience that they have gained. The course has examined and discussed different styles of translation and presenting used by different broadcasters today.

**Learning Outcomes**

The student has:

- understood the purpose of BSL and English linguistics and their relationship to the work of interpreters
- understood how to identify and reflect a variety of register and styles when translating
- understood the process of in-vision interpreting, presenting in the studio and reporting on location
- become able to monitor and give feedback in BSL on production to on-screen Deaf colleagues
- become familiar with work within the TV arena including basic editing and filming using digital cameras

Clive Mason  
Course Director

15 July 2003

James Law  
Head of Department